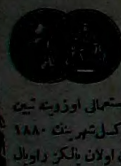

نومرو ٤٠٢　　٥ شعبان سنه ١٣٠٣　　بازار　　٩ مایس افرنجی سنه ١٨٨٦　　ایکنجی سنه

سعادت ١٣٠٢

عیدی یکرمی غروش حسابیله بر سنه‌لك ابونه بدلی ٢٠٠ آلتی آیلغی ١١٠ اوچ آیلغی ٦٠ غروشدر .
بر سنه‌لك پوسته اجرتی ٨٧ غروش سکهٔ خالصه‌در .
عادی اعلانلرك بهر سطرندن برنجی دفعه‌سنده ٦٠ وتکرری حالنده ٤٠ پاره آلنور . امور صرافیه بانقه و شرکت اعلانلری ایچون سطر باشنه ٥ وحوادث قسمنده نشر ایدیله‌جك اعلانلرك سطرندن ١٥ غروش اخذ اولنور .
بر نسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

مطبعه واداره‌خانه‌سی باب عالی قارشوسنده طمرق دائره‌سنده محل مخصوصده‌در .
عمومك منافعنه متعلق مواد ایله مسلکمزه موافق آثار فنیه وادبیه مجاناً ومتشکراً قبول ودرج اولنور .
درج اولنمیان اوراق اعاده ایدلمز و پوسته اجرتی ویرلمین مکتوبلر قبول اولنماز . اوراقك عدم قبول ویاخود تأخیر درجندن طولایی اداره‌خانه مسئول طوتیله‌من .
بر نسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

جمعه‌دن ماعدا هرکون نشر اولنور عثمانلی غزته‌سیدر

٢٧ نیسان رومی سنه ١٣٠٢

حکومت یونانیه دولتلرك القصوك تبلیغاتنه دخی جواب صریح موافقت اعطا ایتمامش اولدیغندن آتنه‌ده بولنان آلمانیا انکلتره اوستریا ایتالیا سفراسی شهری ترك وسفائن حربیه‌یه راکباً جهات مختلفه‌یه عزیمت ایتمشلردر .

[illegible] حکومتك آتنه مصلحتکذاری دخی یونان [illegible] قطع مناسبات ایلدیکنی موسیو (دلی یانی) یه رسماً تبلیغ ایلمشدر .

حکومت سنیه‌نك شهر مذکورده بولنان سفیری سعادتلو فریدون بك افندی حضرتلرینك دخی اورادن مفارقت ایلدیکی ایشیدلمشدر .

بو مناسبتله مجلس مخصوص وکلا دون فوق‌العاده اوله‌رق عقد اجتماع ایدوب کیجه ساعت بره قدر دوام ایتمش و بو اثناده مخابرات تلغرافیه جریان ایلمشدر .

مجلس وکلا منعقد بولندیغی صره‌ده آلمانیا سفیری بارون (دی رادوویچ) وروسیه مصلحتکذاری موسیو (اونو) باب عالی‌یه کلدکلرندن خارجیه ناظری دولتلو سعید پاشا حضرتلری تنفس اوطه‌سنده چیقوب برمدت ملاقات ایتمشلردر .

انجمن مخصوص وکلانك مذاکراتی دوام ایلدیکی هنکامده خارجیه مستشاری عطوفتلو آرتین افندی حضرتلری جلب اولنه‌رق برمدت حاضر بولنمشلردر .

* * *

حدود یونانیه‌یه ارسال اولنمق اوزره ایکی کوندنبرو نقلیه واپورلرینه مقدار کلی مهمات حربیه تحمیل ایدلمکده بولندیغنی (استانبول) غزته‌سی یازیور .

* * *

غزته‌لرك بیاننه نظراً یونان قرالیچه‌سنك والده‌سی غراندوشس (الکساندرا) کچن چهارشنبه کونی قرال (یورکی) نك اسمنك یوم مخصوصی اولماق مناسبتیله مشارالیهه بر تلغرافنامه کشیده ایدرك اجرای تبریك ایتدکدن صکره حال حاضرده غایت متبصرانه حرکت ایدلمسی لزومنی بیلدیرمشدر .

حوادث تلغرافیه

(آژانس هواس) تلغرافنامه‌لری

آتنه ٧ مایس

دول خمسه سفراسی جانبندن دونکی کون آتنه قابینه‌سنه اعطا اولنان نوطه‌یه مذکور قابینه طرفندن ویریلان جواب موافق مطلوب اولمدیغندن انکلتره اوستریا آلمانیا وایتالیا دولتلرینك سفیرلری آتنه‌دن حرکت ایتمشلردر .

انکلتره سفیری سیر (هوراس رومبولد) (فور یسفورد) نام آویزو واپورینه راکب اولوب مالطه‌یه متوجهاً حرکت ایلمشدر .

آلمانیا سفیری بارون (فون ریشکن) (فره‌دریق شارل) نام زرهلی‌یه راکباً ازمیره عزیمت ایتمش واورادن درسعادت طریقیله برلینه کیتمسی مقرر بولنمشدر .

ایتالیا سفیری موسیو (کورتو پاسی) (انقونا) نام زرهلی‌یه راکب اولمشدر .

اوستریا سفیری بارون دی (تروتنبرغ) دخی برقاچ دقیقه‌یه قدر واپوره راکب اوله‌جق وقویاً ظن اولندیغنه کوره تریسته‌یه عزیمت ایده‌جکدر .

روسیه سفیری موسیو (دی بوچوف) . کذلك موی الیهك (لیوادیا) ده بولنمقده اولدیغی معلومدر .

سفرای موی الیهم منسوب اولدقلری دولتك آتنه سفارتخانه‌سی امورینی اداره ایلك اوزره سفارت باش کاتبلرینی مصلحتکذار صفتیله آتنه‌ده براقمشلردر .

ظن اولندیغنه کوره دول خمسه سفارتخانه‌لری باش کاتبلری یونان ایله دول متبوعه‌لری بیننده مناسبات سیاسیه‌نك قطع ایدلمسندن تحصل ایده‌جك نتایج حقنده حکومت یونانیه‌یه غایت مهم تبلیغاتده بولنه‌جقلردر .

نهایت دولت علیهٔ عثمانیه‌نك آتنه سفیری سعادتلو فریدون بك افندی حضرتلری بوکون (فالر) ده استیم اوزرنده بکلمکده اولان (حانیه) نام اویزو واپور همایوننه راکباً ودرسعادته متوجهاً آتنه‌دن حرکت ایده‌جکلردر .

سعادتلو فریدون بك افندی حضرتلرینك آتنه‌دن حرکتندن اول حکومت یونانیه‌یه بر (اولتیماتوم) اعطا ایده‌جکی حقنده‌کی شایعه تحقق ایتمامشدر

(حانیه) واپورندن ماعدا شمدی (فالر) لیماننده برده انکلیز زرهلیسی بولنمقده اولوب اوده استیم اوزرنده بکلیور .

دون اقشام موسیو (دلی یانی) نك استعفا ایتدیکی ومجلس مبعوثان رئیسی موسیو (ریقاکی) نك تحت ریاستنده یکی بر هیئت وکلا تشکل ایده‌جکی حقنده شایعه دوران ایلمشدر .

(آژانس رویتر)

آتنه ٧ مایس

آتنه‌ده مقیم عثمانلی وانکلتره وآلمانیا واوستریا وایتالیا سفیرلری بو صباح وقت ظهردن بر ساعت اول آتنه‌دن حرکت ایلدیلر .

روسیه مصلحتکذاری دخی آتنه‌یی ترك ایتمك ایچون تعلیماته انتظار ایدییور .

یونان دوننماسی (سالامین) دن حرکت ایلدی ظن اولندیغنه کوره (پوروس) لیماننه عزیمت ایتمشدر .

* * *

(استانبول) غزته‌سنك دونکی نسخه‌سنده کورلمشدر :

عساکر یونانیه‌نك حدوده بك قریب مواقعده تحشید ایدلمکده اولدیغی حدود یونانیه باش قوماندانی دولتلو احمد ایوب پاشا حضرتلری طرفندن اشعار اولنمسی اوزرینه فن حربجه حائز اهمیت اولان نقاطك اشغال ایدلمسی ویونانیلر طرفندن تجاوز وتهاجم وقوعی حالنده مقابله‌یه شروع اولنمسی حقنده اوامر قطعیه اعطا اولنمشدر .

مع مافیه قوماندان مشارالیهه محاربه ظهوری مسئولیتنك عثمانلیلره تحمیلنه سببیت ویرلمامك اوزره متبصر بولنمسی امر اولنمشدر .

* * *

فرانسه دولتنك آتنه سفیری قونت (دی موی) طرفندن یونان ممالکنده بولنان فرانسه قونسولسلرینه اخیراً بر قطعه تحریرات عمومیه ارسال اولنوب فرانسه حکومتی آتنه قابینه‌سنی اردوبی طاغتمغه دعوت ایلمش ایسه‌ده بو بابده حالا واستقبالاً هیچ برکونه شرط درمیان ایتمدیکنی وتعهداتده دخی بولنمدیغنی بیان وبونك اهالی‌یه اعلان ایدلمسنی ایجاب ایلمشدر .

* * *

(استانبول) غزته‌سنك بیاننه نظراً سلانیکده بولنان عساکر شاهانه‌نك حدوده سوق وارسالی ایچون اولکی کون جهت مذکوره قوماندانلغنه تعلیمات اعطا اولنمشدر .

* * *

یونانستانده کوکلی قید وتحریرینك منع اولندیغی شایع اولمسیله غزته‌مزه یازلمشیدی

صوك پوسته ایله وارد اولان آتنه غزته‌لری بوخوادثی قطعیاً تکذیب ایدییورلر .

* * *

طرف اشرف حضرت پادشاهیدن بك اوغلنده کائن ملل مختلفه فقراسنه معاونتده بولنمق اوزره متشکل اولان (دورقاس) نام جمعیته یوز عدد عثمانلی لیراسی احسان واعطا بیورلمشدر

* * *

استخبار ایلدیکمزه کوره انکلتره دولتنك درسعادت سفیر کبیری سیر (ادوار طورنتون) جنابلری اولکی کون معیتنده سفارت کاتبلرندن بری و برقواص بولندیغی وکندیسی اسب سوار اولدیغی حالده کاغدخانه‌دن بهاریه‌یه عزیمت ایتمکده ایکن تصادفاً حیوان اورکرك شاخلانمش وبوصره‌ده سفیر سیر (طورنتون) آتدن دوشه‌رك بعض مرتبه زده‌لنمشدر بعده سفیر موی الیه عربه ایله سفارتخانه‌یه نقل اولنوب دوقتور (سارول) واسطه‌سیله تداوی ایدلمشدر .

وقعه بهاریه قربنده برقاچ سوقاق کلبنك زیاده صاولوب حیوانی اورکوتملرندن تولد ایلمشدر .

دوقتور (سارول) طرفندن ویریلان راپورطه نظراً سفیر جنابلرینك صول کوکسنك کیکی زده‌لنمش اولدیغندن پارچه‌لری یرینه وضع اولنوب باغلانمشدر .

دوقتور (سارول) ك راپورطنده سفیر موی الیهك حالی وخیم دکل ایسه‌ده برقاچ کون یتاقده قالمسی ایجاب ایده‌جکی بیان اولنمشدر .

بو وقعه واصل سمع همایون حضرت پادشاهی اولدقده سرای شوکت احتوای ملوکانه مأمورلرندن بر ذات سفارتخانه‌یه ارسال اولنه‌رق سفیر حضرتلرینك حال صحتی استفسار بیورلمشدر .

* * *

(استانبول) غزته‌سنده کورلمشدر .

« یونان سفیری موسیو (قوندوریوطی) ایلك امرده درسعادتدن حرکت ایلك اوزره حکومت متبوعه‌سندن تعلیمات اخذ ایلمشدر . دونکی (اولکی) کوندنبرو متهیئ حرکت ایدی .

* * *

سفیر ایران دولتلو حاجی میرزا محسن خان حضرتلری دونکی کون باب عالی‌یه کلوب خارجیه مستشاری عطوفتلو آرتین افندی حضرتلریله ملاقات ایتمشدر .

توجیهات

ازمیر محکمهٔ تجارت رئیسی عزتلو صفوت بکه رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

غازخانه‌لر محاسبه‌سی کتبه‌سندن رفعتلو عبدالرزاق بکه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر

* * *

یاوران حضرت شهریاریدن مکاتب عسکریه مفتشی ارکان حرب میرالایی غولتس وبحریه میرالایلرندن اسمرالکی وسواری میرالایلرندن هوب وپیاده میرالایلرندن قامبهوفنر وطوپجی میرالایلرندن رستوف پاشالره ایکنجی واوستریا دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن دوقتور ژولی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی والمانیا دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن موسیو مارتن فوبرن ایله موسیو دلی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

اسپانیا خارجیه ناظری دون سیکیسموندوقی پراندر غاسته برنجی رتبه‌دن نشان عالی عثمانی

خارجیه نظارتی کاتب عمومیسی دون ژوسه کونیه زرفی آکرا برنجی رتبه‌دن مجیدی

حربیه نظارتی کاتب عمومیسی جنرال دون ادوار دو برموندزریتا برنجی رتبه‌دن مجیدی

سرای قرالی مشاوری موسیو فیلیب آله پاندروس ها آس اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

خارجیه نظارتی مدیرلرندن موسیو انطونیو دو قاستروقی قازالیس اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مالیه نظارتی مدیر معاونی موسیو دون ادوار دوقور نازار دردنجی رتبه‌دن مجیدی

موسیو قورنیل آنطونت فول بشنجی رتبه‌دن مجیدی

درسعادت اسپانیا سفارتی باش ترجمانی موسیو پیر سیغاللو ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

برنجی درجه‌ده قونسلوسلردن درسعادت اسپانیا قونسلوسی موسیو پدروادرتیس ذوساغاسق اوچنجی رتبه‌دن نشان عالی عثمانی

قونتوار دسقونت بانقه‌سی دیرکتوری موسیو دانفر روشرویه برنجی رتبه‌دن مجیدی

آلمانیا بانکرلرندن موسیو شوابامرك زوجه‌سنه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی

وآنغرا اسورانس قومپانیه‌سی اعضالرندن موسیو هنرزه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

فرانسه ارکان حربیه ضابطانندن بیکباشی موسیو ژول حالفه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

انحصار دخان اداره‌سنده مستخدم محمود افندی‌یه مجدداً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

جسر مصطفی پاشا قضاسی تلغراف مأموری یوسف بکه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

مکتب اعدادیٔ شاهانه اثواب امینلکی انضمامیله اوراق مدیرلکنده مستخدم ملازم ثانی احمد افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر .

یونان مسئله‌سی وغلطهٔ مطبوعاتی

(استانبول) غزته‌سی دییورکه :

« قاچ کوندنبرو صبرسزلقله انتظار ایدلمکده اولان وقعه نهایت ظهور ایتدی !

« موسیو (دلی یانی) تدابیر جبریه استعمال ایدیلنجه رضای دولی‌یه اتباع ایتمکلکی یونانك شرف وناموس ملیسنی مخل عد ایتدیکندن التزام ایتدیکی پولتیقه دولتلرك آتنه‌ده مقیم سفراسنك شهر مذکوری ترك ایتملرینی انتاج ایلدی .

« دولتلر » تعبیرینی استعمال ایتدیکمز حالده برقید احتیاط بیان ایتمك لازمکلور زیرا بوراده دولتلردن مقصدیالکز آلمانیا ، ایتالیا ، اوستریا ، انکلتره دولتلریدر .

« روسیه دولتنه کلنجه معلوم اولدیغی وجهله روسیه حکومتنك آتنه سفیری موسیو (دی بوچوف) (اولتیماتوم) ك اعطاسندن اول (لیوادیا) ده بولنمقده اولان چار حضرتلرینك نزدینه متوجهاً آتنه‌دن حرکت ایتمشدر .

« موی الیهك بو هفته‌نك ابتداسنده محل مأموریتنه عودتی مقرر ایدی ایسه‌ده سرعت متبصرانه حرکت ایلك دیپلوماتلق قاعده‌سندن اولدیغندن (اولتیماتوم) ك نتیجه‌سنه چار حضرتلرینك نزدنده انتظار ایتمکی ترجیح ایلمشدر .

« بو صباحکی تلغرافلرك فرانسه سفیری قونت (دی موی) حقنده هیچ بر معلوماتی حاوی اولمامسی جای دقت اولوب قویاً ظن اولندیغنه کوره موی الیه آتنه‌ده قاله‌جق وحکومت یونانیه‌نك آرزوی دولی‌یه عرض مطاوعت ایلمسنه غیرت ایده‌جکدر .

« حال حاضر پك کرکلشمش اولوب نه نتیجه کسب ایده‌جکنی کشف ایتمك قطعاً ممکن دکلدر . شوقدر وارکه تدابیر جبریه استعمالی متعاقب آتنه قابینه‌سنك عرض اطاعت ایده‌جکی ظن اولنمقده وموسیو (دلی یانی) نك شمدی‌یه قدر استعمال ایلدیکی لسان دخی بو ظنی تقویه ایلمکده‌در .

« شمدی شوراسی جای سؤالدرکه عجبا تدابیر جبریه‌یه مراجعت یعنی سواحل یونانیه‌نك ابلوقه ایدلمسنه مبادرت اولنه‌جقمی ؟

« بوبابده دخی برشی دیه‌مزایسه‌کده فرانسه حکومتی ابلوقه‌یه اشتراك ایتمیه‌جکنی علناً بیان ایلمش اولدیغی کبی روسیه‌نك دخی اشتراك ایتمامسی احتمالی موجوددر . شو حالده برلین قابینه‌سی جانبندن تکلیف ایلدیکی وجهله محافظهٔ آسایش ضمننده حکومت عثمانیه‌یه اوروپا نامنه وکالت ومأذونیت اعطا اولنمسی مستبعد دکلدر .

• هر حالده سفرانك اتنه‌دن حركتی خبری محافل صرافیه‌ده مذكوره‌نك ایراث ایلمش اولوب شو تلی اسهامی فیاتنده انجق برقاچ پاره‌لق مشاهده اولنمشدر. محافل صرافیه‌ده دیپلوماتلرك محافظهٔ صلح ایچون استعمال ایده‌جكلری تدابیرك هنوز ختام‌بولمدیغی وهر نه صورتله اولور ایسه اولسون مسئله‌نك نتیجه‌لنمسی حال كشمكشده قالمسنه مرجح اولدیغی وبلكه مسئله‌نك دیپلوماتلر طرفلرندن زیاده طویله تسویه‌سی ممكن اوله‌جغی سویلنیور..

(لوانت هرالد) غزته‌سنك مطالعاتی دخی بروجه آتی اقتباس واجمال اولنور

• مسائل شرقیه‌یی هر وقت شرق نقطهٔ نظرندن تلقی ایلدیكمز جهتله اتنه‌دن واصل اولان صوك خبرلری پك وخیم عدایده‌میز.

• دول معظمه جانبندن استعمال اولنان تدابیرك جسامتی شمدی فائده‌لری دوچار مشكلات ایتمكده‌در حكومت یونانیه‌نك ارزوی دولره قارشی التزام ایتدیكی مسلكه كلنجه بو مسلكك پولیتیقه ومهارت سیاسیه دینیلان شیلرله هیچ برمناسبتی اولمدیغی محققدر

• یونان سواحلنه بوقدر سفائن حربیه جمع ایدلمش و پك بیوك برقوت كوندرلمشدركه بوكا اهمیت ویرمامك پك مناسبتسز بر پولیتیقه ایدی

• بیوك تشبثلردن بیوك نتیجه‌لر بكلندیكی جهتله یونانلرك امر استعمالنده تهلكه‌لر موجوددر مع هذا یونانلرك بعض ادیپلوماسینك احتیاجاتیله توافق ایتدیكی كورلمشدر

• تشبثات عظیمه‌یه بدأ ایلدیكی حالده ارتق رجعت ممكن اولمیوب هرچه باد آبادی ایجاب ایدن مسلكده دوام ایتك لازم كلور اشته بونك ایچون داغفاینه‌لرده بو مثللو تشبثاته شروع ایتزدن اول اثار تردد كوریلور.

• حكومت یونانیه كلنجه صلح وآسایشی اخلال ایتمیوب اردوسنی یی دربی طاغیده‌جغی قویاً ظن اولنمقده‌در.

حكومت یونانیه‌نك یوندن بشقه برمسلك التزام ایلمسنك منافع یونانیه‌جه دخی مضر بولنمسی یوقطی تولید ایدییور.

• یونانك اخلال آسایش ایتمیه‌جكی موسیو (دلیانی) طرفندن فرانسه‌یه وعد اولندیغی وقت اوروپانك ایفا ایده‌جكی وظیفه ختام بولمشدر بووعد خلوص قلب ایله اجرا ایدیله‌جكدر.

• حكومت یونانیه ایله حكومت عثمانیه بیننده‌كی اختلاف مسئلهٔ حاضره‌نك تاریشدیغقار یشمسندن متولد اولدیغی جهتله طرفین بیننده مناسبات دوستانه حصولی هر طرفجه ارزو اولنور.

(مونیتور اوریانتال) غزته‌سنك دونكی اجالنده كورلمشدر:

• فرانسه سفیرندن وروسیه مصلحتكذارندن ماعدا دول معظمه سفراسی اتنه‌دن ومشترك دوننما دخی (فالر) دن حركت ایلمشدر شمدی نه اوله‌جق؟

(اژانس هواس) شركتی طرفندن ویریلان معلوماته كوره مصلحتكذار صفتیله اتنه‌ده براغلمش اولان سفارت باش ترجمانلری • دول خمسه ایله آتنه قابینه‌سی بیننده مناسبات سیاسیه‌نك قطع ایلدیكنه دائر حكومت یونانیه‌یه تبلیغات مجدده بولنه‌جقلردر.

• معلومات خصوصیه‌مزه كوره ویریله‌جك نوطه‌ده حكومت یونانیه‌یه نتایج وخیمه وتهلكه‌سی كندیسنه عائد اولمق اوزره ایستدیكی كبی حركت ایتمكده سربست بولندیغی بیان اولنه‌جقدر.

• حالبوكه حكومت یونانیه‌نك شمدی ارائهٔ شدت ایلمسی كندیجه پك بیوك ضرری موجب اوله‌جغی اشكاردر.

• طرف دیگردن حكومت یونانیه‌نك صلح عمومی‌یی اخلال ایتمیه‌جكی فرانسه‌یه رسماً وعد ایتمش اولدیغی ده انظار دقته آلنملیدر.

• یكان بیلنملیدركه حكومت یونانیه ایله حكومت عثمانیه بیننده‌كی اختلاف برجهت ثالثه‌دن ایقاع ایدلمش اولوب محاربه وقوعبولور ایسه بونك فائده‌سی ده اوچنجی طرفه عائد اوله‌جقدر.

بناء علیه یونانك رضای دوله مطاوعت ایتمسی ایكی طرف ایچون ده فائده‌لیدر.

اوستریا سفیری بارون (دی قالیس) جنابلرینك حكومت متبوعه‌سندن استحصال ایلدیكی مأذونیته توفیقاً تریسته طریقیله ویانه‌یه واورادن (قارلسباد) ه كیتمك اوزره اوكرده‌كی جمعه كونی درسعادتدن حركت ایده‌جكی وسفیر مومی الیهك مدت غیبوبتنده سفارت مصلحتكذارلغی بارون (دل كودهل) جانبندن ایفا قلنه‌جغی ایشیدلمشدر.

بارون (دی قالیس) جنابلرینك ویانه‌یه نقل مأموریت ایده‌جكی و بوحالده درسعادت سفارتنه الیوم بكرش سفارتنده بولنان بارون (دی مثیر) ك تعیین اولنه‌جغی حقنده بر روایت دوران ایلمش ایسه‌ده بونك اصل واساسی اولمدیغنی (مونیتور اوریانتال) یازییور

فرانسه دولت فخیمه‌سنك درسعادت سفیر موقتی قونت (دی مونتولون) جنابلری دونكی كون ارمنی پطریقخانه‌سنه بالعزیمه پطریق ربتلو ازتین افندی حضرتلریله اوچ چاریك ساعت قدر ملاقات ایلمشدر.

بوكره جلیده ماروئی ملتندن برقادین شرف اسلام ایله مشرف اولرق مرشه تسمیه قلندیغی (فرات) غزته‌سنده كورلمشدر.

بانق عثمانی وخزینهٔ جلیلهٔ مالیه

بانق عثمانینك خزینهٔ جلیلهٔ مالیه‌دن مطلوبی اولان مبالغ معلومه‌نك صورت تسویه‌سی ماده‌سی حكومت سنیه‌جه كمال اهمیتله تدقیق ایدلمكده‌در اهمیت مصلحت نظر دقته آلنیرسه شمدی‌یه قدر جریان ایدن مذاكرات وتدقیقاتك نتیجهٔ اخیره‌سی بوماده‌نك موافقت طرفین ایله حسن صورتله حل اوله‌جغی امیدینی تقویه ایدر.

دولتك بانق رسمیسی اولان بانق عثمانی ایله خزینهٔ جلیلهٔ مالیه بیننده‌كی حساباتك حكومت سنیه‌نك منافعی محافظه ایدلك شرطیله رؤیت وتسویه ایدلمسی البته ارزو اولنور.

سایهٔ اصلاحاتوایهٔ حضرت پادشاهی‌ده دولت علیهٔ عثمانیه یدی سكز سنه‌دنبرو حقیقهٔ امور مالیه‌جه اثر اصلاح وتجدد حصولنه سعی وهمت ایتمكده اولوب مسكوكات ودیون عمومیه كبی الك مشكل عد اولنان مسائل مهمهٔ مالیه‌یی موفقیت كامله ایله یولنه قویمش و بو مثللو موفقیتلر دولتك اعتبار مالیه‌سنی تزیید ایده‌جك مواددن بولندیغی غیر منكر بولنمشدر.

اخیراً دیون غیر منتظمه‌نك صورت تسویه‌سی حقنده‌دخی برنظامنامهٔ مخصوص ترتیب وتحویلات نشر ایدلمش اولمسیله اصلاحات مالیه مسئلهٔ مهمه‌سنده پك بیوك براثر موفقیت دها ارائه ایدلمش وشو تشبث جدی محافل صرافیه وتجاریه‌ده فوق العاده حسن تأثیری موجب اولمشدر.

اشته دولت شمدی‌یه قدر اجرا ایلدیكی بومثللو تدابیر نافعه ایله اعتبار مالیه‌سنك تزیید وتقویه‌سنده نه درجه‌لرده ساعی اولدیغنی اثبات ایتمش اولوب اخیراً بانق عثمانی حساباتك تدقیقنه تشبث ایدلمسیده بو بابده‌كی عزم قطعینك براثر جدیدی وبرهان بدیهیسیدر.

مع مافیه بانق عثمانی ایله اولان حساباتك تدقیق وتسویه‌سی خصوصنك شمدی‌یه قدر حل اولنان مسائل مالیهٔ سائره‌دن قولای برماده اولدیغنی ظن ایتمك پك بیوك خطادر.

معلومدركه تدقیقی لازمكلان معاملات حسابیه سنین وفیره‌دنبرو دوام ایتمش برمادهٔ متسلسله اولوب مدت مذكوره ظرفنده ایسه مسكوكات وسائره‌جه برچوق تبدلات وقوعبولمش وبناء علیه مسئله‌نك برقاچ جهتدن تدقیقنه احتیاج حاصل اولمشدر.

مسئله شو نقطهٔ نظردن تدقیق ایدیلور ایسه خزینهٔ جلیلهٔ مالیه ایله بانق بیننده مخالف فیه اولان امور حسابیه‌نك اویله پك قولای وچابك تدقیق ایدیله‌جك ونتیجه‌لندیریله‌جك شیلردن اولمدیغی اكلاشیلور.

بناء علیه حكومت سنیه‌جه بومسئله‌نك برقاچ قومیسیون معرفتیله رؤیت وتفتیش ایتدیریلرك حل وقطعینه اقدام واهتمام بیورلمسی من كل الوجوه شایان شكران مواددن اولوب كرك باب عالی وكرك بانقه اداره‌سی تسویهٔ ماده‌یی ارزو ایتمكده بولندیغندن طرفین جانبندن شو ارزونك اثار جدیه‌سی‌ده ارائه وائتلاف تام استحصال اوله‌جغی امید اولنور.

مع مافیه وارستهٔ بیان وایضاحدركه شو مسئله‌نك تسویه‌سی باب عالیدن زیاده بانقه طرفندن موافقتكارانه حركت ایدلمسنه منوطدر.

رومادن تحریرات

روما شهرینك تأسیسنك یوم مخصوص سنویسی اولان نیسانك افرنجینك یكرمی الثنجی بازارایرتسی كونی غایت پارلاق صورتده مراسم معتاده اجرا ایدلمشدر.

بومناسبتله بالجمله ابنیه واماكن فنار والكتریق ایله تنویر ایدیلوب مكمل برشهر آیین یاپلمشدر.

ایتالیان مشاهیر شعراسندن (متاز تازه) نام ذاتك استاتوسنك رسم كشادی دخی یوم مذكورده اجرا ایدلمش و بورسمده روما شهرامینی برنس (طورلونیا) ایله سائر برچوق ذوات وصنایع نفیسه اربابی حاضر بولنمشدر.

(متاز تازه) نك هیكلی (سن سیلوستری) میداننده واقع روما پوسته‌خانه‌سنك پیشكاهنده ركز ایدلمشدر.

مجلس مبعوثانك فسخی سببیله مقرر بولنان انتخابات جدیده‌نك زمان اجراسی تقرب ایتمكده اولدیغندن الیوم روما محافلنده بوماده سرمایهٔ بحث ومقال اولیور.

(حاررار) قطعه‌سنده سیاحت ایتمكده اولان قونت (پوررو) ایله رفقاسنك اهالیٔ محلیه جانبندن قتل ایدلمسنك انتخابات مذكوره‌نك اجراسی زماننه تصادف ایلمسی نتیجهٔ انتخابات حقنده خیلی تأثیری موجب اوله‌جقدر.

مرقومونك كیفیت قتلی ایتالیاده صورت فوق العاده‌ده حصول هیجانه باعث اولمش وحتی كچن كون (ناپولی) ده بیوك برغایش اجرا ایدیلرك ایتالیانی سیاحلری قتله جرأت ایدنلرك تأدیبی طلب اولنمشدر.

قونت (پوررو) حادثه‌سنك ایتالیا افكار عمومیه‌سنجه حاصل ایتدیكی هیجان قابینه طرفندن نظر دقته آلنمش ایسه‌ده مومی الیه قونت (پوررو) ایله رفقاسنك حكومت طرفندن ارسال ایدلدیكی وبناء علیه بو بابده قابینه‌نك مسؤلیتی پك محدود بولندیغی بیطرف مطبوعات طرفندن اعتراف ایدلمكده وقابینه خلافكیرانك بوحادثه‌یی سر رشته عد ایدرك باش وكیل موسیو (ده پرتیس) ایله خارجیه ناظری قونت (دی روبیلان) علیهنه نشر ایتدكلری مقاله‌لرك افتراضه مستند بولندیغی بیان اولنمقده‌در.

شایان اعتماد برروایته نظراً قونت (دی پوررو) رومادن حركت ایتزدن اول حكومته مراجعت ایدوب اختیار ایده‌جكی سیاحته صفت رسمیه ویرلمسنی طلب ایتمش ایسه‌ده شو استدعاسی قبول اولنمیوب یالكز ایتالیا تجارت نظارتی طرفندن برمقدار معاونت نقدیه‌ده بولنلمشدر.

بو پارهنك خارجیه نظارتی تخصیصاتندن اعطا اولنمیوب تجارت نظارتندن اعطاسی وقونت (پوررو) نك ایتالیا حكومتی نامنه اجرای سیاحت ایلمسنك قبول وتجویز ایدلمسی حكومتك مسؤلیتی تخفیف ومزویات واقعه‌نك اهمیتی تقلیل ایده‌جكی اشكاردر.

فقط مسائل داخلیه‌دن طولایی قابینه علیهنه حاصل اولان سوء تأثیر كوندن كونه ارتمقده اولدیغندن انتخابات نتیجه‌سنك حكومته غیر مساعد اولمسی بعید الاحتمال دكلدر.

(مونیخ) دن اشعار ایدلدیكنه كوره (باویرا) قرالی (اوتی) نك تسویهٔ دیونی ایچون بودفعه استقراض عقدی متصور اولوب بو استقراضك فائضی قرالك تخصیصاتندن تسویه اولنه‌جق ایمش.

قرال (اوتی) بوبابده تنظیم اولنان لایحه‌نك (باویرا) مجلس مبعوثانه تقدیمنی باش وكیلی بولنان ذاته امر ایتمشدر.

(باویرا) هیئت حاضرهٔ وكلاسی حریتپروران فرقه‌سنه منسوب اولدیغی وحالبوكه مجلس مبعوثانده اكثریت آرائه مالك بولنان رهبان طرفدارانی لایحه‌یه مساعد صورتده بیان رأی ایتك ایچون رهبان طرفدارانندن مركب برهیئت وكلا تشكیلنی طلب ایتدیكی جهتله قابینه‌نك لایحه‌یی مجلس مبعوثانه اعطا ایلك خصوصنده تردد ایده‌جكی ظن اولنیور.

انكلتره‌نك داخلی پولیتیقه‌سی

(لواند هرالد) غزته‌سی پوسرلوحه ایله برمقالهٔ مهمه نشر ایتمشدر. مذكور غزته‌نك صاحب امتیازی انكلیز اولمغله مقاله‌سنك نقلنی مناسب كوردك.)

انكلتره پارلمنتوسنك فسخی احتمالی كسب قوت ایلمكده بولندیغندن انكلتره فرق سیاسیه‌سی شو احتمالی نظر دقته الرق تشبثاته بولنیورلر بودفعه موسیو (غلادستون) منتخبلرینه خطاباً بریاننامه نشر ایدرك موقع مسابقه‌یه دخول امرنده فرق سائره رؤساسنه پیشدارلق وظیفه‌سنی ایفا ایتمشدر كچن كون وارد اولان برتلغرافنامه‌ده بو بیاننامه‌نك لوندره غزته‌لرینك برقسمی طرفندن شدیداً مؤاخذه اولندیغی وحتی (تایمس) غزته‌سنك انكلتره حریتپروران فرقه‌سی رئیسنی افكار عمومیه‌یی تهییج ایتمكله اتهام ایلدیكی بیان اولنیور ایدی.

شوحال موسیو (غلادستون) ك ایرلاندا اراضی مسئله‌سی حقنده تنظیم ایتدیكی لایحه‌یی قبول ایتدیرمك ایچون صورت فوق العاده‌ده اختیار فداكاری ایلدیكنه دلیل عد اولنه‌بیلور.

انكلتره‌ده وقوعبولان صوك انتخابك نتیجه‌سی پك چوق كیمسه‌لرجه باعث تعجب اولدیغی معلومدر.

حریتپروران فرقه‌سنه میال عد اولنان برچوق محللر اهالیسی طرفندن محافظه‌كار نامزدلره اعطای رأی اولنمش وبعض محللرده دخی محافظه‌كاران فرقه‌سی بعض خصوصاتده موسیو (پارنل) ك طرفداریله عقد اتفاق ایتمك ایستدكلری جهتله دوچار مغلوبیت اولمشدر.

موسیو (غلادستون) اصول انتخابیه‌نك اصلاحی مسئله‌سنده كندیسنه ارائهٔ توجه وابراز امنیت ایتمش اولان منتخبینه بردفعه‌دها مراجعت ایتمكده اولدیغندن بو بابده نائل موفقیت اوله‌جغی قویاً امید اولنور.

ایرلاندایه مختاریت اداره اعطاسی مسئله‌سنك اهالینك قسم عظیمی عندنده هیچ براهمیتی یوقدر بومسئله عوام‌زده‌ده ارباب زراعتله اصحاب اراضی بیننده برقابجدن عبارت حكمنده عد وبناء علیه پك محدود براهمیتله تلقی ایدلمكده‌در.

ایرلاندالیلرك مدعیاتی (غال) ایالتنده شدیداً آلقشلانمش اولدیغی كبی انكلتره‌نك جهات سائره‌سنده دخی مظهر تقدیر اوله‌جغی امیدی كسب قوت ایلمكده‌در.

بناء علیه براز اطرافلیجه تدقیق ماده ایدیلور ایسه مختاریت اداره حقنده‌كی لایحه‌لری تقبیح وتعییب ایتمك اهالیٔ زراعك جلب وتوجهنه مدار اوله‌میه‌جغی حقنده اطمئنان تام حاصل اولور.

كوبلولرك ارزوسی محافظه‌كاران فرقه‌سی جانبندن پك مناسبتسز برصورتده تقدیم ایدلن وفرقهٔ مذكوره طرفندن التزام اولنان مسلك حاضرك خطایای عظیمه‌سی رؤسای فرقه جانبندن دخی اعتراف ایدلكده بولنمشدر.

اصحاب اراضینك برقسمی زراع ایله بینلرنده موجود اولان اسباب اختلافك ازاله‌سنی ارزو ایلمكده حالده محافظه‌كاران فرقه‌سی جانبندن التزام مسلك شو نتیجه‌نك حصولنه غیر مساعد و ارباب زراعتجه موجب ممنونیت اولمیه برصورتده‌در.

اصل شایان دقت اوله‌جق ماده موسیو (غلادستون تنظیم وتقدیم ایتدیكی لایحه‌لرك پارلمنتوده نه صورتله تلقی ایدیله‌جكیدر.

حریتپروران ایله موسیو (پارنل) طرفدا اتفاق ایتدكلری تقدیرده پارلمنتوده الیوم كاراندن یوز اللیش یدی رأی زیاده اكثریت ایدرلر بناء علیه پارلمنتو فسخ ایدیلور ایسه (غلادستون) ك تحت ریاستنده بولنان دوچار مغلوبیت اولمسی ایچون انتخابیه‌دن موسیو (غلادستون) ك مخالف نامزدلر عوام قارستنه اعضا انتخ لازمكلور.

كچن انتخابده حریتپروراندن موسیو (غلادستون) ك ایرلاندا حقنده‌كی سببیله محافظه‌كار فرقه‌سنه منسوب اعطای رأی ایتدكلری نظر دقته الور لورد (هارتنغتون) وموسیو (غوشن) ك نفوذیله حریتپروران فرقه‌سی طرفدا مقداری براز دها تقلیل ایده‌جكنه امنیت اولور.

مع مافیه موسیو (غلادستون) ك مظهر اولمسی احتمال هنوز پك قوتلیدر.

نظر دقته الندیركه نتیجهٔ احوالده مختاریت اداره اعطاسی ضروری بوضرورتك موسیو (غوشن) ولورد (هارتنغتون) بشقه بالجمله حائز نفوذ حریتپروران طرفن اعتراف ایدلمكده اولمسی ادعامزك درجهٔ اثبات ایدر.

حتی لورد (سالسبوری) دخی مسئله‌یی نظردن تدقیق ایتمكه میل كوستر (دیلی نیوز) نام غزته محافظه‌كارانك موقع عودتی متعاقب ایرلاندایه مختاریت اداره حقنده‌یكی برلایحه تقدیم ایلمسی احتمالی بیان محافظه‌كار فرقه‌سی ادارهٔ اموری در ایدوبده ایرلاندا مسئله‌سی مختاریت اعطاسی شرطیله تدقیقه باشلار ایسه ایرلا انكلتره‌دن كاملاً ایراق تشبثنده بولنمسی اوزره بعض تدابیر مهمه اجراسنه لزوم كور بعید الاحتمال دكلدر.

هر حالده اردونك ادارهٔ ضابطه ادارهٔ مسكوكات ضربی حقك ادارهٔ مر

طاقد اولسى وارلاندا پارلمنتوسى و يا پارلمنتولر يك زيرا (اولستر) ولايتنده بولنان پروتستانلره خصوصى بر پارلمنتو ويريلور ايسه ايرلانداده ايكى پارلمنتو بولنه جقدر .) امور سياسيه يه مداخله ايتماسى لزومى لابددر .

« تياترو »

كله جك سنه ايچون بك اوغلنده كائن يكى تياترويه بر فرانسز قومپانيه سى كتيرمك موسيو (لاسال)ك درعهده ايتديكى و تعهدين بو بابده مذكور تياترو اداره سيله عقد مقاوله ايلديكى خبر آلدق .

موسيو لاسالك كتيره جكى قومپانيه ايكى قسمى شامل اولوب بر قسمى اوپرت واوپرا قوميق اوينايه جق ' ديكر قسمى ده درام وقومه ديا ويره جك ايمش . فرانسه ادبياى جديده سندن اولوب كيتدكجه شهرت ادبيه لرى تزايد ايلمكده اولان (اميل زولا) و (آلفونس دوده) كبى مشاهير مؤلفينك آثارينى ده موسيو (لاسال) انظار تماشايه عرض ايتمك نيتنده در .

وارسته قيد واايضاح اولديغى اوزره اوپرت واوپرا قوميقلرده فكراً استفادۀ جديده دن زياده اكلجه يه عطف اولان جهتلر نظر اعتباره آلنديغندن بو اوپرتلرده موسيقى حراقليرى ولسان فرانسوينك دقايقنه واقف اولوبده كچن بعض نكته لى سوزلرى اكلايه بيلنلر تلذذ ايده بيلورلر حالبوكه درامادن فكراً جدى استفاده ايديله بيله جكى كبى لسان عمومى اولان فرانسزجه نك كرك تعبيرات وكرك تلفظ خصوصنده كوزل سويليه بيلمك ايچون بك بيوك فائده لى كوريلور .

موسيو (لاسال)ك تشكيل ايده جكى قومپانيه نك اوپرايه مخصوص اولان قسمنك درجۀ مكمليتى بر تجربه ماهيه ايكى بيك فرانق تخصيص ايلمه جكندن استدلال اوله بيله جكى كبى كنديسنك صنعتى ذاتاً ناجحه اولديغندن و بو بابده كى مهارت فوق العاده سى كچنلرده موقع تماشايه قونيلان (لوقو اوقوودان) نام اوپرته ابراز ايلديكندن مسلكنه تعلق ايدن درام قسمنى دخى مكمل بر صورتده تشكيل ايده جكى وارسته قيد وايضاحدر .

بنا بر ين تياترو حراقليرينه ' كله جك سنه جدى و ماهر بر قومپانيانك مالك اوله جقلرينى شمديدن تبشير ايلريز .

واقعا موسيو قلود بو سنه ديكر بر فرانسز قومپانيه سى كتيرمك اوزره يه باشى تياتروسى اداره سيله عقد مقاوله ايلديكى غازته لرده كورلمكده ايسه ده باقى تحقق اولنور ايسه بو جهتدن متين برشى بكلنلمكده معذورز ' چونكه موسيو قلودبوس ايكى سنه دنبرو نه اوجوز الك بخنسى طاتلى اولور » ضرب مثلنه اتباع ايلمشدر .

اكرچه بو صورتله آزه قناعت ايدر دكرلى بر قاچ هنرور الده ايده بيلمكه موفق اولمش ايديسه ده تدارك ايلديكى او يونجيلرك اكثريسى درمه چاتمه ايدى .

بو بابده (قورتللى) نك تنورلغنى ' مادام (وانهم)ك او يونجى متيدلكنى ' اثبات مدعا ضمننده ذكر ايده بيلرز . هر نه قدر بونلره مماثل وظيفه لرى بيوك مهارتلرى كوچك دها بر طاقم او يونجيلرك تعداد اساميسى ممكن ايسه ده تطويل مقالدن اجتناباً بو قدريله اكتفا اولندى .

قسم ادبى

﴿ تقدير تعليمك حاشيه لرى ﴾

— م . توفيق افنديك هديه سنه تشكر —

— مابعد —

(تعليم ادبياتلرى حقنده زبانزد ازاق ايدنلره كوره چكم كليور)

شمدى يه قدر كورلديكك قباحت .

(كتاب مذكور قدماى عرب وعجمك اثرلرندن تراشيده اولان مبانى الانشا كبى تركجه ايله قابل ائتلاف بولنميان قواعد بلاغتى)

و بحثه دائر فكر مخصوصمى — اوزون اولديغندن — ان شاء الله آيريجه يازارم .

(حاوى بر مجموعه طرزنده يازلمش اولسيدى موافق ادبى اوله جقدى)

ادبدر سويلمى !

(تعليم ادبيات بر طرز نو ن اوزره يازلديغى ايچون مى هدف تعريض قدما اولبور .)

توفيق بك ! تعليم ادبيات مثلا (مقدمه) يرينه (قبل الشروع) (استطراد) يرينه (براستطراد) ديمك ' الك اول اوندى قاعده اختراع ايدمرك فن بلاغتك اساسنى وضع ايلميان خلفاى عباسيه دن (معتز بالله) ك تسميه ايلديكى « تجاهل العارف » كبى تمام (١٠٠٩) سنه دنبرو كتب بلاغتده مسطور وبين البلغا زبانزد اولان قديم بر اصطلاحى (القديم يترك على قدمه) قاعدۀ مرعيه سنده رعايت ايتميرك تالديروبده برينه (ساده دلانه لك) كبى (ابجاهل) دن دها تحف بر كلمۀ عجيبه وضع ايتمك وقواعد فنى بيك درلو تغييراته اوغراتمق كبى شيلرى حاوى اولديغى ايچون مى (طرز نو ن اوزره يازلمش) دورسكز !

بوك ايچون ايسه بو كبى تحريفات توفيق بك ! (نو ن) دكل بك اسكيدر (يحرفون ...)

اكر بويله قديم وفقط سقيم اولان شيلره طرز نو ن ديمك يكى بر عادت اولبور سه او حالده ادبيات جديده نك دكل بيك سنه لك (لكل جديد لذة) قاعدۀ قديمه سنك ازسونلر ازسونلرده شفا نيتنه صوينى ايچسونلر .

(مؤلف مشار اليه (اوتور يته) صاحبى اولديغى جهتله ايستديكى كبى افكار ادبات) دها طوغريسى عجابت . (شعار ينى تصوير ايده بيلمك حقنى حائزدر) داغما ! ... فقط او نه ديمك اولبور . اوتور يته صاحبى ؟ ... اول ماسمعت اوتور يته صاحبى ... چوق شى !

هله باقملم اشاغى طوغرو برسوزلم بوكا دائر بر ظن وتخمين حاصل ايده بيلورميز ؟

(حضرت مؤلف هر نجه ...
بو ظن وارسون ...
زيرا جناب ...
تعليمده ى ادبيات ...
كهنه ايساغو جى ...
حامد بك ...
اختراع وايجاد ...)
طور بقالم —

(اختراع وايجاد كلمه لرينى انكار مى ايده جكز؟ ...

تعليم ادبيات معنى مختصردر موجددر ؟ .

مجاز ، حقيقت ' حقيقتده مجاز ديه بيلور ...)

غالبا بو ' نه ايدى او بوقاردهكى هى ' ! ...

زده ايدى اوهى ' ... هاه !(اوتور يته صاحبى) !

ايشته بو (حقيقتده مجاز مجاز ، حقيقت ديه بيلور) كلام بى معناسى او (اوتور يته صاحبى) نك يا معناسى يا معناسنك بيوك بر پارچه سى اولديغنده هيچ شبهه يوقدر . چونكه او بله ناشنيده بر كلمه نك معناسى ده بويله ناشناسيده اولق لازم كلور .

احتياطاً برده هجه له يه لم .

(مؤلف مشار اليه ... اوتور يته صاحبى اولديغى جهتله ... ايستديكى كبى افكار ادبات شعار ينى ... تصوير ايده بيلمك حقنى حائزدر . مجازه حقيقت ؛ حقيقتده مجاز ديه بيلور)

اهلا ! ... پارچه ينى طوندردق ايش قالدى معناى ذوقيسنه ! اكاده الله كريم ! ...

م . توفيق بكك بالاده كى جمله لرندن استفاضه ايده بيلمكم تخمينه كوره (اوتور يته صاحبى) بزم لسانده (امام) ديو ترجمه اولنه جق يوق اقيوم باشى ! ديو توفيق بكك اعتراضنك معناسى يوق . چونكه امام ديو همان جامع امامنه ديمزلر آ فن ده ده امام اولور مثلا فلان كيمسه منطقده ياخود بلاغتده ياخود بيلمم نه ده امامدر ديرز . مقصد اوفنه منتسب اولان جماعتك پيشواسيدر ' نه درسه هپسى آلتسوز يته اويارلر ' حركات وسكناتنه هيچ ربيسى طرفندن چون وچرا اولمز ديمك اولور سنكده (اوتور يته صاحبى) ديمدن مقصدك امام مى ديمك ايستيورسن ؟ ... حضرت مؤلف هر نجه بيلمز ايمش فارسيدن اكلامز ايمش منطق ومعنانى يه هيچ مناسبتى يوقمش همده علوم لسانيه ده امام ايمش نرده ايمش بو امامك بولنغى ؟ ... ارتق سن آنى كل ده بنم كيجه لك قاوغه اكلات توفيق بك !

خير ! (اوتور يته صاحبى) ديمك (مرفوع القلم) ديمكدر . مثلا حقيقة مجاز مجازه حقيقت ديه بيلور كيمسه برشى ديمز ديمك ايسه او حالده ادبانك باباسى ديمك اولوب رد وقبولى جماعته عائد اوله جقمدن بز برشى ديمز . يالكز اه عقلار و يرسون ديه كدنصكره على رأفته سو يلديكم كبى امتك وارباب علومنك حقوق عموميه سندن اولان لسانيله اصطلاحات فنونه تعدى ايتمك ديمك اولديغندن بجله نك (طبيب جاهل) بندنده داخل اولديغى سويلرز .

الحاصل (اوتور يته صاحبى) حقنده مطالعاتم بويله تخمين اوزره اولاق ايچون تعبير مشار اليهك هم لفظنه هم معناسنه دائرم . توفيق بكدن تفصيلات تمنى ايلرم .

توفيق بك حضرتلرى !

شوجملۀ استيضاحيه اورته ده كى محاربۀ قلميه يه دائر بر مخابره مأمورى اولوب صورت دوستانه ده طرفكزه كوندرلمشدر .

حامل اولديغى سؤاللرك اجوبه سنى بالاعطا سالماً طرفمه اعاده ايتمكزى تمنى ايدرم . بنمده سزك طرفكزدن ورود ايده جك جملۀ مأمورلريكز حقنده هر وجهله (مقابله بالمثل) قاعده سنه توفيقاً رعايت ايتمك خصوصنده قصور ايتميه جكمى بيان ايدرك كسب مفخرت ايلرم نزدمزده مستخدم ميته وميسر مده بولنان منطق ومناظره بكلر ذات احترامات فائقه لرينى تقديم ايدرلر باقى مودت وقوغاى اصيلانه لرينه سخن

حيرت ا

مابعدى وار

﴿ غزل ﴾

صاچيور صفا رخ آلكز
نه ده علويانه جمالكز !

نكهم طوياري يوقته ؟
نقدر ده جذبه لى حالكز !

صور يور سكز سويورمى يم؟
نه ده جانربا يو سؤالكز !

نيچون آريور خلجان دل ؟
طو يولچه نكته لى قالكز !

نه حزين تصاوير عرض ايدر !
او غريب ' غريب زوالكز !

جناب

قسم فنى

(ده با) غزته سنده كورلدى :

مهم مسئله ! ضعفلامق ايستنين آدملر ايستدكارى قدر صو ايچملیدرلر ' يوقسه بالعكس بو جهتدن مقدارينى تنزيل ايتملیدرلر : خلاصه صودن پرهيز انسانى ضعيفلادر مى ؟

اطبانك قسم اعظمى شيشمانلره ايچه جكلرى مايعاتك مقدارينى تنقيص وتحديد ايتمكى توصيه ايدرلر . شيشمانلغى تداوى ايچون اتخاذ اولنان تدابيرك اساسى صودن توقيدر . بو بابده « ممكن اولديغى قدر آز صو ايچر ايسه كز ضعيفلارسكز » كلامى دستور اتخاذ اولنمشدر . بوقاعده همان دنيا قدر اسكى اولوب (پلين) ك آثارنده حرفياً محرردر . فرانسه ده دانسل ' انكلتره ده بانتيغ ' فى يومنا هذا همان هر يرده حكمفرما اولان ' بو ذهابى اساساً نشر وتوسيع ايلمكدن بشقه برشى ياپامشلردر . عطش حقيقتاً بك بيوك بر عذابدر ؛ بر چوق شيشمانلرك ضعيفلامق اميديله بو عذابى چكمكده اولدقلرينى مشاهده ايديورز . شمدى صيجاق موسملر تقرب ايلمكه باشلاديغندن مذكور ذهابك بر اساسه مبتنى اولوب اولمديغنى تدقيق ايلمه نك الك مناسب وقتيدر .

اول امرده بدنده صو يك نه ياپديغنى تدقيق ايدهلم . صو بدنده عديم الحركه بر مايع كبى حركت ايدر تركيباتنه خلل كلكسزين كيروب چيقار . صو عادى بر سائق ' اما كرك حيوانات وكرك نباتاتده فعاليت حيات ايچون وجودى لازم وشرط اعظم بر سائقدر وجود انسانى ثقلتك تقريباً يوزده التمشى قدر صو ينى حاوى يدر . يتمش كيلو غرام ثقلتده اولان بر آدمك بدنده يالكز اوتوز كيلو غرام قدر اقسام صلبه بولنوب قرق كيلو غرامى مايعاتدر . صو نباتاتده اولديغى كبى بزم انسجه مزى ده تبليل ايدر . انسجه صو ينى غائب ايدنجه اولور . كرك كونشك اورمه سندن وكرك شدتلى بر صوغوقك تأثيرندن كسب يبوست ايدن جلدك نه حاله كيرديكى معلومدر . حيات ايچون اقتضا ايدن استحالات كيمويه بتون بدنده وقوعه كه بيلمك ايچون هر طرفه صو يك نفوذ ايلمسى صورت مطلقه ده لازمدر ' عكسى وقوعنده انسجه مريض ومبادلات عضويه مختل اولور وصودن محروم اولان قسملرده ظهورى ضرورى اولان عارضات بتون بدنى صارصه بيليز . بدنك بحق فعاليتنى تأمين ايده بيلمك ايچون صو هر طرفه سقى واروا ايلمك وداغماً تجدد ايتمك لازمدر . كافۀ اعضا صو ايله غسل اولنمديغى صورتده حياتلرى تناقص ايدر ' فعاليت مختل اولور ' مبادلات كيمويه نك موازنت وشيرازه سى بوزيلور .

بدنمز صورت دائمه ده تبليل واغتساله محتاجدر .

بدنمزه چوق صو ادخال ايده جك اولور ايسه ك ' افراز اولنان صو يك مقدارى ده چوق اولور . بو بر قانوندركه اشباعى سقى وارواء كافه سى بوكا تابعدر . هر كسك صو ايچون قابليتى صورت مطلقه ده محدوددر . هر نسج ايچون قابليت تبللك بر حد غايه سى اولديغى بديهيدر . بو حد غايه تجاوز اولنديغى صورتده تضييق دموى آرتار وصو يك فضله سى دفع واخراج اولنور .

بر بارداق صو ايچر ايسه كز در حال ضربان سرعتلنوب ايچيلن صو يك مقدارينه نظراً بر مدت صكره حال طبيعيسنه رجوع وعودت ايدر . بو حال تبللك نتيجه سيدر (١) . بر ايكى دقيقه ظرفنده موازنت حاصل اولور . واقعا بدنده موجود اولان قرق كيلوغرام صو يك يانده بر بارداق وحتى بر ليتره صو يك نه اهميتى اوله بيليز ؟ مع مافيه كثير المقدار وصيق صيق بر [illegible] چاليكه دوام اولديغى صورتده موازنتك مختل اوله جغى طبيعيدر .

صوبى چوق ايچنلرك كافه سى چوق زرلر ' چونكه مصارفات واردانه توازن ايتمك لازمدر .

بالذات فعل ترشحده بر وظيفه دى ' همده پك مهم بر وظيفه يى ايفا ايدر . فرط حرارتك تأثيرات مضره سندن بو فعل سايه سنده مصون اوله بيلورز . بشرى ماكنه حسن حالده ايشله يه بيلمك ايچون تقريباً اوتوز سكز درجه لايتغير بر حرارت لازمدر . اطرافمزده حرارت بو درجه يى آشديغى زمان بدنمز بوندن كنديسنى محافظه ايتمكه محتاجدر . شو حالده انسجه دن ص ايلديكى صو يك جلد واسطه سيله تبخر ايتديرر . تبخردن برودت حاصل اولور كه بو حال القارازاس (شربه) لرده وقوعه كلن حاله مشابهدر ' و بدنمز حرارت معتاده سنى محافظه ايدر . بو قبيلدن اوله رق اثناى شتاده جلدك مساماتى قپانير ' تبخر درجۀ غايه يه تنزل ايدر وصو حرارتى جمع وادخاره الك صالح بر مايع اولديغندن شو حالده برودته مقاومت ايده بيلمك ايچون الك مساعد بر حالده بولنورز . اسباب خارجيۀ مخربه نك تأثيرينه مقاومتمزى تزييد ايده بيلمك ايچون انسجۀ باطنيه وخارجيه نك سقى وارواسى صورت مطلقه ده لازمدر .

ديمك اولبوركه صو ايچمليدر لكن بدنك درجۀ تحملنى تجاوز ايده جك صورتده دكل ' چونكه بو حال بيهوده بره قلبك فعلنى و داخل مقاومتلرى تزييد ايدر انجق هر دفعه ده ايچيلان صو يك مقدارينى تحديد ايدرك مناسب مقدار صو ايچمك نافعدر .

ايشته اجمال ايلديكمز معلومات نظريه دن حاصل اولان نتيجه بودر . شمدى باقهلم تجربه نه ديور .

مابعدى وار

---

(١) اول امرده نواحى ' باطنيه نك سطحيه اوزرينه تضييقنده افراط واردر ' چونكه اولان مقاومت بر آز تناقص وضربان زايد ايدر [illegible] تبلل وقوعه كلدكدن صكره هر شى حال طبيعيسنه رجوع ايدر .

مهم اعلان

غلطه ده قره كويده قوميسيون خانى خارجنده ١٨ نومرو ايله مرقم مغازه ده مقيم بانكر موسيو زورژ جانتو طرفندن مورود اعلاندر .

اشبو بيك سكز يوز سكسان التى سنۀ ميلاديه سنك حزيران افرنجى ابتداسنده ضربخانۀ عامره ده دوم ايلى تيمور يوللرى تحويلاتنك قرعه سى كشيده اولنه جقدر .

بشيوز نومرو قزانه جقدر

فرانق
٣٠٠٠٠٠ برنجى نومروسى
٢٥٠٠٠ ايكنجى نومروسى
٢٠٠٠٠ اوچنجى ودردنجيسى اون بيكدن
١٢٠٠٠ التى نومرو ايكيشر بيكدن
١٥٠٠٠ اون ايكى نومرو بيك ايكيوز اللیشر
٢٨٠٠٠ يكرمى سكز نومرو بيكر فرانقدن
١٨٠٠٠٠ درتيوز اللى نومرو دردريوز فرانقدن

اصابت ايدن اكراميه وامورتسمانلرك يوزده اللى سكز حسابيله حاصل اولان مبالغك تأديه سى بانق عثمانينك تحت ضمان وتأمينده در .

يوز نومرونك خمسنه شمولى اولان برومسلر التون اقچه يوز اللى غروشه

اللى نومرونك خمسنه شمولى اولان برومسلر التون اقچه يتمش بش غروشه

يكرمى بش نومرونك خمسنه شمولى اولان برومسلر التون اقچه اوتوز يدى بچق غروشه

اون نومرونك خمسنه شمولى اولان برومسلر التون اقچه اون بش غروشه

بش نومرونك خمسنه شمولى اولان برومسلر التون اقچه يدى بچق غروشه صاتيلور .

بر وجه بالا برومسلرك حاوى اولديغى نومرولرك هر قاچنه اكراميه وامورتسمان اصابت ايدرسه خمسى اصحابنه اعطا قلنه جقدر .

بر نومرونك تام اكراميه سنه شمولى اولان برومس يدى بچق غروشه

بر نومرونك نصف اكراميه سنه شمولى اولان برومس بش غروشه بر نومرونك ربع اكراميه سنه شمولى

اولان روس اوچ غروشه صاتیلور .

مغازهٔ حاجزیدن فروخت اولنان روجه مشروح روسلرك كافه‌سی « ژورژ چانونك بانقه‌سی ضامندر » عباره‌سنی حاوی ترك العباره مهر ایله ممهوردرلر .

حزیران افرنجینك طقوزنجی کونی غایت قزانجلی اولدیغی معلوم اولان هامبورغ پیانقوسنك برنجی قرعه‌سی کشیده اولنه‌جقدر .

اشبو پیانقونك قرعه‌سی کشیده اولنوب قرعه‌یه وضع اولنان یوز بیك نومرودن اللی بیك ایکیوز نه بیوك کوچك مختلف المقدار اکرامیه وامورتسمان اصابت ایده‌جکدر .

الك بیوك اکرامیه‌لر بشیوز بیك (٥٠٠٠٠٠)
اوچیوز بیك (٣٠٠٠٠٠) ایکیوز بیك (٢٠٠٠٠٠)
یوزاللی بیك (١٥٠٠٠٠) یوز بیك (١٠٠٠٠٠)
مارقه وسائره‌در .

تام بیلت التون اقچه ایله یوز غروشه
نصف « « « اللی غروشه
ربع « « « یکرمی بش غروشه
ثمن « « « اون ایکی بچق غروشه‌در

بلاده‌کی روسلر وبیلتلردن اشترا ایتمك ایستیانلر مغازهٔ حاجزانه‌یه مراجعت بیورسونلر
ولایاتدن وقوعبولان سپارشلر بدللری ارسال اولندقده درحال کوندریلور . ژورژ چانتو

انشاآت عسکریه لازمه‌سیچون اوچیوز ایکی سنه‌سی مارتندن شباطی غایه‌سنه قدر مبایعه‌سی لازم کلان بویه اجزاسنك قونطوراتویه ربطی ضمننده هر کون دوام ایدن مناقصه‌سنك نیسانك اوتوزنجی چهارشنبه کونی قرار قطعیسی ایرتسی کونی یوزده بش تنزیلاتی اجرا وقبول اولنه‌جقندن طالب اولنلرك یوم مذکوره قدر هر کون انشاآت عسکریه دائره‌سنه مراجعت ایتلری ٣

محمد نوری

باب عالی‌یه منتهی اولان بیوز اللی چکی حطب ایله قرق بش بیك قیه کورك اشتراسی موسمی حلول ایتمکده اولدیغندن مقدار مذکور حطب وکورك اعطاسنه طالب اولان تجارك شرائطی اکلامق اوزره بازار ایرتسی وپنجشنبه کونلری دائرهٔ نشریاته کلملری اعلان اولنور .

ایدین ولایتی داخلنده کوشك ناحیه‌سنده طرفلری امورلی چاینك اوسط طرفنده‌کی قهوه وقیرده منزلی اوغلی دکرمانی اوکنده دره وچالی قهوه چای وامورسکه دیلان تپه‌نك یانده‌کی چام وطاغ وچفتلك یولنده‌کی صو قیوسی وچیقماغك وراسنده ایاقلق ومائدرمسی نامیله مشهور ماه دراز نام نهر ایله محدود مزروع وغیر مزروع اوچبیك کسور دونم اراضی‌یی مشتمل چورقشلی چفتلکی دیمکله معروف برقطعه چفتلکك اکثر محللری نهر مذکور طغیانیله استیلا ایدرك الیوم ایکی بیك بش یوز دونم اراضی موجود ایسه‌ده غیر از افراز قصور ایکی بیك دونمدن عبارت وسنوی ایکی بیك غروش کرایه متحمل برقطعه چفتلکك نصف حصه‌سی محلولا جانب وقفه عائد اولدیغندن کرك محلنجه وکرك اوقاف همایون خزینه‌سنجه مزایده اولنمقده اولدیغندن محلی طالبلرینك ولایت مشار الیها اوقاف محاسبه‌جیلکنه ودرسعادتده طالب اولنلرك دخی اوقاف همایون خزینه‌سی واردات عمومیه اداره‌سنه ماه حال رومینك یدنجی صالی کوندن اعتباراً یکرمی سکزنجی بازار ایرتسی کوننه قدر مراجعت ایتلری اعلان اولنور . ١

حقوق وجزا مرور زمانلری

قوانین موضوعه‌نك مرور زمانه متعلق کافهٔ احکامنك شرحلرینی جامع اولوب اصحاب دعاوی ایله عدلیه مأمورلرینه الزم المفید ولازم اولان اشبو کتاب اوز غروشه کوپری باشنده واقع ٤ نومرولی کتبخانهٔ عثمانیه‌ده صاتیلمقده‌در ٢

(اوقاف همایون واردات عمومیه اداره‌سنده بر کون مزایده‌لری اجرا اولنمقده اولان الی الذکر محلولاتك اشبو بیك اوچیوز ایکی سنه‌سی نیسانك برنجی بازار ایرتسی)
(کوندن ماه نیسانك ٢١ نجی بازار ایرتسی کوننه قدر اوچ دفعه اعلان قلنمش ایدی وماه مذکورك ٢١ نجی بازار ایرتسی کوندن ٢٨ نجی بازار ایرتسی کونی)
(مزایدهٔ انتهائیه‌سی حضور ناظرکده ساعت الیدن اونه قدر بالاجرا ایرتسی صالی کونی یوزده بش دهاز یاده ضم وقوعبولور ایسه قبول اولنه‌رق اندن صکره)
(کیفیت تفویضی استیذان قلنه‌جقندن قیمت محمنه‌سنك عشرینه مساوی تأمین اقچه‌سیله برابر ادارهٔ مذکوره‌یه مراجعت ایتلری لازم کله‌جکی دردنجی دفعه اوله‌رق)

(اعلان واخطار اولنور)

نومرو	قیمت محمنه‌لری	
٥	١٢٥٠٠	طوپخانه‌ده قزغانی محله‌سنده اخور زقاقنده محمد عزت پاشا وقفندن تخمیناً ١١٤ مترو مرصده‌ده فوقنده ٦ اوطه و ٢ صفه‌یی مشتمل وسنوی ٥٠٠٠ غروش کرالو نیم کارکیر بر باب اخورك نصف حصه‌سی
٢٦	١٣٣٤	محمود پاشاده دایه خاتون محله‌سنده طرافجیلر خانی تحتنده خصکی سلطان وقفندن شهری اللی غروش کرالو کارکیر بر باب قهوه‌جی اوطه‌سنك ثلث حصه‌سی
٣ و٥	١٣٧٥٠	کوچك مصطفی پاشاده ایاقپوسی اسکله‌سی جاده‌سنده بری اخشاب ودیکری کارکیر تخمیناً یوز مترو مرصده‌ده التی اوطه واوچ صفه وایکی قپو واخشابك اللی مترو باغچه‌یی مشتمل ایکی باب منزلك سکز حصه‌دن ایکی حصه‌سی محلولدن وقصور حصه‌لر حصه‌داری طرفندن فروخت اولنه‌جقی
٥٨	٨٣٣	محمود پاشاده دایه خاتون محله‌سنده طرافجیلر جاده‌سنده دایه خاتون وقفندن تخمیناً ٤ مترو مرصده‌ده شهری ٦٠ غروش کیرالو کارکیر بر باب صوجی دکانك التی حصه‌دن بر حصه‌سی
٥٦	٢٠٠٠	محمود پاشاده دایه خاتون محله‌سنده طرافجیلر جاده‌سنده تخمیناً ٢٥ مترو مرصده‌ده اوقاف کدکاتندن کدیکی ودایه خاتون وقفندن ملکی اولمق اوزره شهری یوز غروش کرالو بر باب ترزی دکانك ملك مع کدك ٦ حصه‌دن ١ حصه‌سی
٧	١٥٠	چبعالیده قره‌باش محله‌سنده چبعالی یکی قپو جاده‌سنده شهری ٣ غروش کرالو بر باب قهوه دکانی ملکنك ثلث حصه‌سی
٢ و٤	٨٣٣	قوجه مصطفی پاشاده میشه‌لی مسجد محله‌سنده حسن چاوش وقفندن تخمیناً ٢٨٠ مترو مرصده‌ده شهری ٤٠ غروش کرالو ١ باب وبلا کدك دکانك ٦ حصه‌دن ١ حصه‌سی
٥٤	٢٠٠٠	محمود پاشاده دایه خاتون محله‌سنده طرافجیلر سوقاغنده اوقاف کدکاتندن کدیکی ودایه خاتون وقفندن ملکی اولمق اوزره تخمیناً ١٥ مترو مرصده‌ده شهری یوز غروش کرالو کارکیر ١ باب دکانك ملك مع کدك التی حصه‌دن بر حصه‌سی
١٠٦	٥٨٣٧	چارشوی کبیرده کیسه‌جیلر جاده‌سنده حرمین کدکاتندن کدیکی وایاصوفیهٔ کبیر وقفندن ملکی اولمق اوزره تخمیناً ٣٢ مترو مرصده‌ده شهری [illegible] غروش کرالو کارکیر بر باب قلابدانجی دکانك ملك مع کدك ثلث حصه‌سی
١١٣	٢١٥٦٢	کوچك لنغه‌ده کورکجی باشی محله‌سنده کوچك لنغه جاده‌سنده حرمین کدکاتندن تخمیناً طقوز بیك مترو مرصده‌ده ایکی اوطه و بر صفه و بر قیو [illegible] مشتمل وسنوی التی بیك غروش کرالو بر قطعه بوستان کدیکنك سکز حصه‌دن بر بچق حصه‌سی
١٣٣	١١٢٢٢	طوپخانه دکاتب مصطفی چلبی محله‌سنده بك اوغلی جاده‌سیله حاجی اوغلی چیقمازی سوقاغنده حاجی حسین قپودان ویحیی الدین چلبی وقفندن تخمیناً ٩٠ مترو مرصده‌ده ٥ اوطه و ١ صفه و ١ قپو و ٨٠٠ مترو باغچه و ٩٠ مترو مرصده‌ده بر باغ مع اخوری مشتمل وشهری ٤٠٠ غروش کرالو اخشاب بر باب منزلك ٨ حصه‌دن ١ حصه‌سی
٢٥ و٢٧ و٢٩	٥٧٥٠	خاصکوی‌ده محمود اغا محله‌سنده باده‌لات جاده‌سنده پیر احمد وقفندن تخمیناً ٧٦ مترو مرصده‌ده ٣ اوطه و ١ صفه ٤٧٦ مترو باغچه‌یی مشتمل [illegible] وتحتنده یکرمی یکرمی بش غروش کرالو ودیکری مسدود ایکی باب دکانك نصف حصه‌سی
٧٠	١٥٠٠٠	احمدیه‌ده صوفیلر محله‌سنده ینل تکیه سوقاغنده تخمیناً ٨٠ مترو عرصه‌ده ٤ اوطه و ٢ صفه و ١ قپو و ١١٤ مترو باغچه‌یی [illegible] اخشاب بر باب منزل
٣	١٢٠٠٠	تحته قلعه‌ده تیمور طاش محله‌سنده لیمونجی سوقاغنده تخمیناً ٣٠ مترو مرصده‌ده شهری ٨٠ غروش کرالو حرمین کدکاتندن بر باب دکانی کدیکنك بتونی
١١٨	١٠٠٠٠	قبان دقیقده خواجه عفار محله‌سنده ذیرك جاده‌سنده جبه‌جی باشی محمد اغا وقفندن تخمیناً ١٠٥ مترو ١ قطعه عرصه
٧٧	٩٠٠٠	اسکی علی پاشاده یکی چشمه جاده‌سنده حسنه خاتون وقفندن تخمیناً ٩٠٠ مترو دروننده ١ قپویی مشتمل ١ قطعه منزل عرصه‌سی
٣٤ و٤١ و٦٢	٨٠٠٠	طاطاوله‌ده صندالجی ویعقوب زقاقنده کوچك عثمان اغا وقفندن تخمیناً ١١٤ مترو مرصده‌ده بش اوطه و بر صفه و بر قپویی مشتمل اخشاب بر باب منزل
٣٦	٣٠٠٠	بك اوغلنده حسین اغا محله‌سنده چالقیجی زقاقنده حسن رضا پاشا وقفندن تخمیناً ١٥٠ مترو بر قطعه منزل عرصه‌سی
٨١	٧٠٠٠	بك اوغلنده حسین اغا محله‌سنده زلابشی جاده‌سنده [illegible] احمد اغا وقفندن تخمیناً [illegible] سکز مترو مرصده‌ده اوچ اوطه و بر صفه‌یی مشتمل اخشاب بر باب منزل
١١	٢٥٠٠	تحته قلعه‌ده تیمور طاش محله‌سنده طمرق زقاقنده ١١٤ مترو عایشه خاتون وقفندن بر قطعه منزل عرصه‌سنك ٨ حصه‌دن ٥ حصه‌سی
٢١	٢٥٠٠	احمدیه‌ده صوفیلر محله‌سنده احمدیه جاده‌سنده سلطان احمد خان اول وقفندن تخمیناً ٦٠ مترو مرصده‌ده دروننده ١ قپو و ١١٤ مترو باغچه‌یی [illegible] شهری ٦٠ غروش کرالو بر باب چولهه دکانك نصف حصه‌سی
٣٧	٤٥٠٠	حاجیلر کوشکنده اورته چشمه زقاقنده تخمیناً ٩٠ مترو مرصده‌ده ٣ اوطه و ١ صفه و ١ قپو و ٧٠ مترو باغچه‌یی مشتمل وشهری ٤٠ غروش کرایه متحمل اخشاب ١ باب منزلك ٣ ربع حصه‌سی

ویال شرابی
VIN DE VIAL

اشبو شراب (کنیا) ات خلاصه‌سی و (فوسفوریت کالس) ایله ترتیب ایدلش اولوب عضلی اتلرك وجملهٔ عصبیه وهضمیه‌نك تشکل ونشو ونماسنه خدمت ایدن ماده‌لردن مرکبدر

ویال شرابی مقوی مغذی ووجوده غایت فائده‌لیدر

اشبو شرابك استعمالی اختیارلره خسته‌لقدن یکی قالقمش اولانلره قادینلره چوجقلره ومعده‌سی قوتلی اولمیانلره فوائد کثیره‌یی موجب اولور

(ویال شرابی) فقر الدم خلور وذورم عسرت هضم التهاب معده الم معده واسهال وسن بحرانندن نشئت ایدن علتلری وامثالنی تداوی ایچون غایت ماهرانه ترتیب ایدلش بر علاجدر ضعف وبوکا بکزر [illegible] خسته‌لقلری دخی تداوی‌یه فائده‌لی صورتده خدمت ایدر .

مرکز فروختی لیونده بوردون سوقاغنده ١٤ نومرولی ویال اجزاخانه‌سی

درسعادتده دیپوزیتوسی بك اوغلنده طوغری یولده (موسیو البیراندی) نك تحت اداره‌سنده یونان ١٤٩ نومرولی (دللاسودا) اجزاخانه‌سیدر

HUILE DE FOIE DE MORUE DÉSINFECTÉE

شوهریه‌نك قوقوسی آلینمش بالق یاغی

de HEVRIER

مجیدیه نشان ذیشانی وفرانسه‌نك (لژیون دونور) امپایالمز ([illegible]) نشانلرینی حامل اولان برنجی صنف پارس اجزاجیلرندن موسیو (شوریه) نك قوقوسز بالق یاغی

بیاض واسمر بالق یاغی

موسیو (شوریه) قطران واسطه‌سیله بالق یاغنك قوقوسنی دفع ایدوب استعمالی فوق العاده تسهیل ایتمشدر . موی الیهك ترتیب ایتدیکی یاغ نامذیذ دماغ ایتدیکی کبی عادی یاغدن فائده‌لیدر . مذکور یاغ متعدد مکافاتلره نائل اولمش ومشاهیر اطبا طرفندن دیکر یاغلره ترجیح ایدلمکده بولنمشدر .

چلیکلی بالق یاغی

موسیو (شوریه) قوقوسز بالق یاغنك (ایوودور دی فر) ایله مخلوط بر نوعنی اعمال ایتمکده‌درکه ایچنده هرنه قدر چلیك وار ایسه‌ده هضمی پك سهلیدر . مذکور یاغ ورم صراجه اوکسوروك وامثالی مراضك تداویسنده غایت نافعدر . ضعف البنیه اولانلره توصیه اولنور .

عمومی دپوسی : درسعادتده بك اوغلنده طوغری یولده ٢٤٤ نومرولی مغازه‌ده‌در .
مذکور مغازه‌ده (ون دی قوقادی شوریه) نام شراب دخی بولنور .

بحر سفید کورجی واپور قومپانیه‌سی

درسعادتده یمش اسکله‌سنده دکرمان زقاقنده

نومرو ٢٠

قپودان یورکی ولیونك قوماندەسنده بولنان کرید نام واپور فی ٣٠ نیسان سنه ١٣٠٢ چهارشنبه تاریخلو کونی وقت ظهردن درت ساعت صکره کلیبولی قلعهٔ سلطانیه آینه‌روز وسلانیکه اوغرایه‌رق غلوسه کیتمك اوزره کذلك درسعادت لیمانندن حرکت ایلیه‌جکدر .

* * *

فی ١٦ نیسان سنه ١٣٠٢ تاریخندن اعتباراً هر بازار ایرتسی ایله چهارشنبه وجمعه ایرتسی علی الصباح آلاتورقه ساعت برده طوغریدن طوغری‌یه مدانیه‌یه واپور آمدشد ایده‌جکدر .

واپورلر سرعتلی اولدیغندن درت ساعت ظرفنده مدانیه‌یه واره‌جق ویوم مذکورده مدانیه‌دن ساعت بدیده قیام ایله ینه طوغریدن طوغری‌یه درسعادته کله‌جکدر .

برنجی وایکنجی موقع یولجیلرینه نوله نجه ممکن مرتبه‌ده اکرام اولنه‌جغی کبی استراحتلرینه‌ده دقت واعتنا قلنه‌جقدر .

یولجی اولان اشیا وامانت سائره تحمیل ایتمك استیان مرکز اداره‌یه مراجعت ایتملری اعلان اولنور .

رو یال ویکتسور مقوی وصاچلری تجدید ایدن راویل ریکتسور نام صاچ صویك محسنات عدیده‌سی بلجیقا قرالیچه‌سنك تجربه واستعمالی اوزرینه تبین ایدرك فوق العاده مظهر تقدیر وتحسین اولدیغی جهتله بروکسل شهرینك ١٨٨٠ سنه‌سی سرکی عمومیسنده انکلیز وامریقان ترتیباتندن اولان یالکز راویال ویکتسورك بر مدالیه اخذینه موفق اولمش اولوب بونك تقلیدندن مجانبت اولنملیدر زیرا راویال ویکتسوردن بشقه مدالیه اخذینه موفق اولان صاچ مقویسی یوقدر قرلشمش صاچلری کندی رنکنه ارجاع ایچون ومعالجه استعمال ایدلدکده آز وقتده تأثیر ایده‌جکی شبهه‌سزدر بونك استعمالی صاچلرك دوکلمسنه مانع اولوب بشقه [illegible] بر علاج انکلتره وامریقاده مظهر قبول شهرت بولمشدر بونك اعالیسی یالکز بیروت و [illegible] (بروکار اجزاجی دکانلرنده ایکی نوع بیوك وکوچك شیشه‌لرده صاتیلور) وشیشه [illegible] کاغدلره صاریلی اولدیغنده دقت ایتملی فیئاتی ١ مجیدیه‌در صورت استعمالی [illegible] چالقالملی ومابعدن صاچلری کاملاً اصلاتمغه کافی برازینی دوز طباق ایچنده ودقدقنصکره فیرچه [illegible] صاچلری اصلاتملی وعملیات هفته‌ده اوچ کره تکرار اولنورسه قیر صاچلر تدریجاً غائب اولوب [illegible] اصلی رنکلرینی بوله‌جقدر بوندن صکره بوعملیاتك ارەده بر کره اجراسی کافی اوله‌جغی وبو معالجه [illegible] باغ بوماده استعمالی ایجاب ایتمز

بو عموم دیپوزیتوسی غلطه کرکنك قپوسی قارشوسنده کوچه اوغلی خاننده ایکنجی قاتده موسیو [illegible] وفاجاك مغازه‌سنده‌در

موسیو بارنت ومخدومنك صحیح واپو قونیاقلری

بهر صندوقی اون ایکی شیشه اعتبار ایله صاتیلور .
مذکور قونیاقلرك مارقه‌لریله فیئاتلری بروجه زیر بیان اولنور .

پنبه ایتکتلو قورطو مارقه‌لو	١٥	فرانق
بیاض ایتکتلو قورطو مارقه‌لو	١٦	«
بر یلدیزلو هانری رایعون مارقه‌لو	١٨	«
ایکی یلدیزلو هانری رایعون مارقه‌لو	٢٢	«
بر چیچکلو بارنت مارقه‌لو	٤٥	«
ایکی چیچکلو بارنت مارقه‌لو	٦٠	«
اوچ چیچکلو بارنت مارقه‌لو	٢٥	«

درسعادت وممالك شاهانه ایچون دیپوزیتوری غلطه کرکنك قارشوسنده کوچه اوغلی خاننده چروانی مغازه‌سنده‌در .
اشبو قونیاقلر هر درلو حیله‌دن عاری اوله‌رق شربنه دوام ایدنلر ایچون بو نوع مصلحت [illegible] کچمکده اولوب الثلرك نفاستندن طولایی متشکر اوله‌جقلری بدیهیدر .